

BEI UNS U NÁS

HERBST / PODZIM 23

GRATIS
ZDARMA

J. K. TYL-THEATER IN PILSEN

WELTPREMIERE DES BALLETTS TSCHAIKOWSKI MIT LIVE-ORCHESTER

DIVADLO J. K. TYLA V PLZNI

SVĚTOVÁ PREMIÉRA BALETU ČAJKOVSKÝ S ŽIVÝM ORCHESTREM



Ihr Magazin für
Bayern und Böhmen

Váš časopis pro
Čechy a Bavorsko

Bayern kennenlernen, Böhmen entdecken!
Poznávejte Čechy, objevujte Bavorsko!

WOHIN IM HERBST | KAM NA PODZIM

Bayern kennenlernen, Böhmen entdecken!
Poznávejte Čechy, objevujte Bavorsko!

BEI UNS - Ihr Magazin
für Bayern und Böhmen

U NÁS - Váš časopis
pro Čechy a Bavorsko



INHALT | OBSAH

KULTUR | KULTURA 4

TOURISMUS | CESTOVNÍ RUCH 10

Impressum / Tiráž: Via Carolina - Goldene Straße e. V., Naaber Str. 5b, 95671 Bärnau, Redaktion / redakce: Mgr. Petra Musilová Seidlová, petra.musilova@geschichtspark.de. Satz und grafische Bearbeitung / sazba a grafické zpracování: Michal Kratochvíl, www.mkgrafika.cz. Dieses Magazin wurde redaktionell nicht überprüft. Wir haften weder für die unaufgefordert eingesandtes Material, noch für die Richtigkeit der Veranstaltungstermine. / Tento časopis neprošel redakční ani jazykovou úpravou. Neručíme za nevyžádané materiály ani za správnost termínů událostí.

Titelseite / Titulní strana: J. K. Tyl-Theater, Ballett Tschairowski / Divadlo J. K. Tyla, balet Čajkovský, Gaëtan Pires; Foto: Archiv DJKT, David Konečný

Brot & Zeit

Ehrlich – echt – regional - Pochívá regionální chut'

Die Location für Ihre Weihnachtsfeier!
Jetzt anfragen unter: brotundzeit@geschichtspark.de

Místo pro váš vánoční večírek!
Rezervace na: brotundzeit@geschichtspark.de



Brot&Zeit, Naaber Str. 5b, 95671 Bärnau

GESCHICHTSPARK  HISTORICKÝ PARK

BÄRNAU - TACHOV

- 22.09. Handwerks- und Ausbildungsmesse
Veletrh řemesel a vzdělávacích příležitostí
- 29.09. Lange Museumsnacht | Dlouhá muzejní noc
- 30.09. Mittelalterliches Markttreiben
– 01.10. Středověké tržiště
- 01.10. Herbsttag mit Markt | Podzimní trh

www.geschichtspark.de | www.historicky-park.cz
info@geschichtspark.de | +49 9635 92499-75





Oberpfälzer Wald
Bayern

Grenzenlos entdecken und genießen!
Objevujte a užijete bez hranic!

www.oberpfaelzerwald.de



ERÖFFNUNG ERLEBNISWOCHEN FISCH

ZAHÁJENÍ
RYBÍCH SLAVNOSTNÍ

24.09.2023

WALDSASSEN

www.erlebnis-fisch.de

+49 9632 - 88 160



Dahoam beim Singenden Wirt "Das Mariandl" - ein Ort zum Wohlfühlen. Unseren Gästen eine schöne Urlaubszeit bieten, das wünschen wir uns.

Deshalb suchen wir Dich!

Mitarbeiter (m/w/d)

1. für unser Restaurant
2. für unsere Bar
3. für Housekeeping / Zimmerreinigungsservice
4. für Stewarding / Reinigungskraft für Geschirr
5. Koch / Köchin

in Vollzeit oder Teilzeit oder auf 520 € Basis

Das erwartet Dich

1. ein toller geführter Familienbetrieb mit netten Kollegen und Chefs
2. ein gutes Betriebsklima in einem jungen Team
3. leistungsgerechte, übertarifliche Vergütung
4. geregelte Arbeitszeiten
5. ein Daueranstellung
6. Möglichkeit für Kost und Logis



Doma u Zpívajícího hostinského "Das Mariandl" - místo, kde se cítíte dobře. Nabídnout našim hostům krásné prázdninové chvíle, to je to, co si přejeme.

Proto hledáme tebe!

Das solltest du mitbringen

1. tolle, persönliche Beratung der Wünsche unserer Gäste
2. Service zum Mittag- oder Nachmittag und Abend für unsere Hausgäste und á la carte Gäste
3. diverse Mise en place- und Aufräumarbeiten

Dein Profil

1. Du hast Spaß an der Arbeit
2. Du bist belastbar, freundlich und motiviert
3. Bringst du eine Ausbildung im Gastgewerbe und Berufserfahrung mit, oder möchtest du dies erlernen?

Ja?!

Dann bist du richtig in unserem Team.

Zaměstnanec (m/ž/d)

1. pro naši restauraci
2. pro náš bar
3. pro housekeeping /úklid pokojů
4. pro stewarding /mytí nádobí
5. kuchaře / kuchařku

na plný nebo částečný úvazek nebo na tzv. minijob (520 €)

Nabízíme ti

1. skvělou rodinnou firmu s příjemnými kolegy a šéfy
2. dobrou pracovní atmosféru v mladém kolektivu
3. nadtarifní odměňování závislé na výkonu
4. regulovanou pracovní dobu
5. stálé pracovní místo
6. možnost stravování a ubytování

Očekáváme od tebe

1. profesionální servis pro naše hosty
2. obsluhu na oběd nebo odpoledne a večer pro naše ubytované hosty a ostatní hosty
3. diverse Mise en place a úklidové práce

Tvůj profil

1. práce tě baví
2. jsi stresu odolný, přátelský a motivovaný

3. máš vzdělání či praxi v gastronomii a hotelnictví, nebo by ses to chtěl naučit?

Ano?!

Pak jsi ten pravý člověk pro náš tým.



www.singenderwirt.de | info@singenderwirt.de | Hotel Mariandl, Azoplatz 3, 94353 Elisabethzell

DÜL
BESUCHERBERGWERK
GRAPHIT
KROPFMÜHL



TIP NA JEDINEČNÝ ZÁŽITEK! DER TOP TIPP!

ERLEBNISWELT BESUCHERBERGWERK

Highlights / *To nejdůležitější:*

- Untertageführung / *prohlídka podzemí*
- Graphiteum - die erlebnisreiche Ausstellung / *zážitková výstava*
- Zukunftstollen / *budoucí štola*
- Zeitreise / *cesta časem*
- Schulklassen-Projekte auf Anfrage / *projekty pro školní třídy na dotaz*

Und nicht vergessen / *Nezapomeňte*

- kostenlose Parkplätze / *bezplatná parkovací místa*
- witterungsunabhängig / *návštěva možná za jakéhokoliv počasí*
- Festes & geschlossenes Schuhwerk erforderlich / *pevná a uzavřená obuv nutná*



**CENY A OTEVÍRACÍ DOBA
PREISE UND ÖFFNUNGSZEITEN**
na našich webových stránkách
auf unserer Homepage
www.graphit-bbw.de

KONTAKT
Graphit Kropfmühl
Besucherbergwerk gGmbH
Langheinrichstraße 1
94051 Hauzenberg
T: +49(0)8586 609-147
E: info@graphit-bbw.de



Ferdinand and Philippine/ Ferdinand a Filipína

Foto: Archiv DJKT, Martina Root



ZUR OPER UND ZUM BALLETT NACH PILSEN!

Das Josef-Kajetán-Tyl-Theater (weiter nur DJKT) lädt das Publikum zu den Premieren des Opern- und Ballettensembles ein, die in der neuen Saison auf der Bühne des historischen „Großen Theaters“ stattfinden werden.

TSCHAIKOWSKI | BALLETT

Unter der Regie und in der Choreografie von Anna Vita, der Leiterin des Balletts in Baden (Österreich), wird die Figur des genialen Komponisten Peter Tschaikowski zum Leben erweckt. Die Choreografin mit umfassenden Kenntnissen der Arbeit des Meisters kreiert für das Pilsener Ballett eine Inszenierung über seine schicksalhaften Reisen und Wegkreuzungen. Die Tanzstücke, die von der Musik des berühmten Komponisten getragen werden, sind eine ideale Darstellung der tiefen Erfahrungen des Ruhmes sowie des Schmerzes und der Sehnsucht nach einem liebevollen Leben.

Tschaikowsky, der Schöpfer der musikalischen Romantik, wurde neben seinen vielen erfolgreichen Opern vor allem durch sein Trio klassischer Ballette - Schwanensee, Dornröschen und Der Nussknacker - weltweit bekannt. Das DJKT-Ballett wird nun im Jahr 2023 mit seiner Produktion an den 130. Todestag des Komponisten erinnern. Die Weltpremiere mit einem Live-Orchester unter der Leitung des Leiters der Pilsner Oper Jiří Petrdlík wird am **18. November 2023** im Großen Theater stattfinden.

MANON | OPER

Als Jules Massenet mit der Komposition der Oper Manon begann, wurde bereits eine Oper des Komponisten Daniel-François-Esprit Auber mit dem gleichen Thema erfolgreich auf der Bühne aufgeführt. Das Libretto der romantischen, aber tragischen Geschichte der Oper basierte auf dem Roman von Abbé Prévost aus dem Jahr 1731. Es erzählt von der Liebe, Trennung und Wiedervereinigung der schönen Manon Lescaut und des Ritters des Grioux. Nach Massenet griff auch Giacomo Puccini nach demselben Thema, doch gelang es ihm nie, Massenets Manon zu übertreffen. Seine Version hat nämlich alles, was eine richtige Oper braucht: ein hochwertiges Libretto und eine mitreißende Musik, die durch ihre Lyrik und Dramatik, spektakuläre Gesangspartien und eine reiche Instrumentierung beeindruckt. Diese wunderschöne Oper kehrt nach fast einem halben Jahrhundert im französischen Original nach Pilsen zurück. Die Premiere unter der Regie von Jiří Nekvasil und der musikalischen Inszenierung von Jiří Štrunc findet am **21. Oktober 2023** im Großen Theater statt.

LA CLEMENZA DI TITO | OPER

Wolfgang Amadeus Mozart wurde von Domenico Guardasoni, dem Impresario der Prager Opernbühne, beauftragt, für die Feierlichkeiten anlässlich der Krönung Leopolds II. zum König von Böhmen eine Oper über den römischen Kaiser Titus zu schreiben. Mozart komponierte sie gleichzeitig mit der märchenhaften Zauberflöte und sie wurde am 6. September 1791 im Prager Ständetheater uraufgeführt. Wegen ihrer meisterhaften Musik, die die etwas schematische

Handlung aus Rom des Jahres 79 n. Chr. in den Hintergrund treten lässt, wird sie bis heute auf Opernbühnen in aller Welt gespielt. Mit dieser Premiere zahlt die DJKT-Oper ihre Schuld gegenüber einem großen Komponisten zurück, von dessen umfangreichen Opernwerken viele hier noch nicht aufgeführt wurden. Die Oper in der italienischen Originalfassung mit tschechischen und deutschen Untertiteln wird von Rocc inszeniert, um die musikalische Inszenierung wird sich Michael Hofstetter kümmern, und das Publikum wird ihre Klänge am **27. Januar 2024** erstmals im Zuschauerraum des Großen Theaters hören.



La clemenza di tito, Foto: Archiv DJKT, David Konečný

DER KUSS | OPER

Bis vor kurzem noch gehörte der Kuss des tschechischen Komponisten Bedřich Smetana zum festen Bestandteil des Repertoires aller tschechischen Opernhäuser. Heute wird sie viel seltener aufgeführt, was sehr schade ist. Denn sie kann nicht nur durch schöne Musik, sondern auch durch echte menschliche Charaktere und ein hochwertiges Libretto von Eliška Krásnohorská, nach einem Entwurf von Karolína Světlá, bestechen. Die Geschichte spielt in einer typisch tschechischen Landschaft und dreht sich um ein verliebtes Paar. Als Lukáš Witwer wird, macht er seiner früheren Liebe Vendulka einen Heiratsantrag. Schon bald entbrennt zwischen dem jungen Paar ein Streit um ein Küsschen, das Vendulka aus Respekt vor seiner verstorbenen Frau Lukáš nicht vor der Hochzeit schenken will. Schließlich versöhnen sich die beiden "harten Köpfe" und fallen sich am Ende der Oper in die Arme. Die Premiere der Pilsner Inszenierung unter der Regie von Magdalena Švecová und der musikalischen Inszenierung von Jiří Petrdlík findet am **27. April 2024** im Großen Theater statt. Wir zeigen sie mit deutschen Untertiteln.

AUS DEM DJKT-REPERTOIRE | BALLETT

Besuchen Sie auch die **Neue Bühne des J. K. Tyl-Theaters**. Aus dem breiten Repertoire präsentieren wir zwei außergewöhnliche Produktionen der Ballettkompanie.

FERDINAND AND PHILIPPINE ist eine sehr originelle (nicht nur) tänzerische Bearbeitung der historischen Geschichte der verbotenen Liebe zwischen Ferdinand II. (Tirol) und Philippine Welser, die sich einst im Herzen von Pilsen abspielte. Die Inszenierung zeigt die heimliche Heirat des zweitgeborenen Sohnes des Kaisers mit einer schönen, gebildeten Braut, die ihm von Geburt an nicht ebenbürtig war. Die Verbundenheit des böhmischen Landes mit der Habsburgermonarchie, die Ungleichheit der Gesellschaft und die Suche nach geliebten

Wesen quer durch die so genannten moralischen Normen bieten eine allzu vertraute Ähnlichkeit mit der heutigen fortschrittlichen Gesellschaft.

Der deutsche Choreograph und Regisseur Dustin Klein wurde im DJKT durch seine erfolgreiche Produktion **Werfen wir ihn heraus...** bekannt, die auf der Theatervorlage *Einer flog über das Kuckucksnest* von Ken Kesey basiert. Er bietet eine wahre, humorvolle, sarkastische und doch freundliche Geschichte über Beziehungen und Moral. Die Inszenierung ist in mehrfacher Hinsicht einzigartig: Kleins Bewegungs-"Wörterbuch", die musikalische Komponente, die zum Teil von dem jungen deutschen Komponisten Simon Lovermann komponiert und arrangiert wurde. Und, ungewöhnlich für Ballettproduktionen, die Hinzufügung des Schauspielers als Erzähler, der das Publikum mit einem gewissen Maß an Karikatur durch die Geschichte führt und (vielleicht?) die Dinge richtigstellt. Das gesprochene Wort ist mit deutschen Untertiteln versehen.

Das mutige Tanzprojekt **HERZ** erzählt die tiefe, menschliche Geschichte von Erika und Sebastian, zwei Medizinstudenten. Eine Geschichte voller dramatischer Momente entfaltet sich aus ihrer unbeschwernten Zeit an der Universität. Ihre Leben werden eine Zeit lang getrennt, um dann unter sehr unterschiedlichen Umständen wieder zusammengeführt zu werden. Sebastian sieht seine geliebte Erika das letzte Mal als Mitglied des Transplantationsteams.

Der Autorin der Geschichte, die Ärztin Milana Pokorná, ist tatsächlich das Schicksal von Erika über den Weg gelaufen. Erst nach vielen Jahren fand sie einen Weg, diese kraftvolle Erfahrung zu teilen. Ohne Worte. Zur Realisierung ihres originellen Projekts wandte sie sich an den Choreographen und Solisten des Pilsner Balletts Richard Ševčík, der ein großes Gespür für die Darstellung individueller Charaktere und die Gabe hat, eine so zerbrechliche Geschichte durch Bewegung zu erzählen. Den Autoren des musikalischen Textes, Jan Rejent und Pavel Lochman, wurde viel Platz eingeräumt. Rockmusiker und Komponisten, deren musikalische Komposition die Gefühle der Hauptfiguren perfekt mit dem Zuschauer verbinden kann. Dieses kreative Team hat gemeinsam ein Tanzdrama geschaffen, das Sie nicht einen Moment lang in Ruhe lässt...



Herz / Srdce, Foto: Archiv DJKT, Irena Štěrbová



www.djkt.eu



www.facebook.com/djktplzen/

NA OPERU A BALET DO PLZNĚ!

Divadlo Josefa Kajetána Tyla zve diváky na **premiéry operního a baletního souboru, které se v nové sezóně uskuteční na scéně historické budovy Velkého divadla.**

ČAJKOVSKÝ | BALET

V režii a choreografii Anny Vity, šéfky baletu v rakouském Badenu, ožije postava geniálního skladatele Petra Iljiče Čajkovského. Choreografka s důvěrnou znalostí mistrova díla vytváří pro plzeňský baletní soubor inscenaci o jeho osudových cestách i rozcestích. Taneční party nesené hudbou slavného skladatele jsou ideálním ztvárněním hlubokých prožitků slávy, stejně jako bolesti a touhy po láskyplném životě.

Čajkovského, tvůrce hudebního romantismu, po celém světě proslavila vedle množství úspěšných oper zejména trojice klasických baletů – Labutí jezero, Spící krasavice a Louskáček. Balet DJKT nám nyní, v roce 2023, svojí inscenací připomene 130 let od skladatelova úmrtí. Světová premiéra s živým orchestrem pod taktovkou šéfa plzeňské opery Jiřího Petrdlíka se odehraje ve Velkém divadle **18. listopadu 2023.**



Tschaikowski / Čajkovský, Foto: Archiv DJKT, David Konečný

MANON | OPERA

Když Jules Massenet začal komponovat operu Manon, na jevištích se již s úspěchem hrála opera na stejný námět skladatele Daniela-Françoise-Esprita Aubera. Libreto romantického, ale tragického příběhu opery vzniklo podle novely abbé Prévosta z roku 1731. Vypráví o lásce, rozchodu a opětovném sblížení krásné Manon Lescaut a rytíře des Grieuxe. Po Massenetovi sáhl po stejném námětu také Giacomo Puccini, kterému se ovšem Massenetovu Manon nikdy nepodařilo překonat. Jeho verze má totiž vše, co správná opera potřebuje: kvalitní libreto a strhující hudbu, která zaujme svým lyrismem i dramatičností, efektními pěveckými party i bohatou instrumentací. Do Plzně se tato nádherná

opera vrací téměř po půl století, a to ve francouzském originále. Premiéra v režii Jiřího Nekvasila a hudebním nastudování Jiřího Štrunce se ve Velkém divadle uskuteční **21. října 2023.**

LA CLEMENZA DI TITO | OPERA

Operu o římském císaři Titovi si u Wolfganga Amadea Mozarta objednal impresárió pražské operní scény Domenico Guardasoni pro slavnosti spojené s korunovací Leopolda II. za českého krále. Mozart ji komponoval souběžně s pohádkově laděnou Kouzelnou flétnou a poprvé zazněla 6. září 1791 v pražském Stavovském divadle. Pro svou mistrovskou hudbu, která odsouvá do pozadí poněkud schématický děj z Říma z roku 79 n. l., je stále uváděna na světových operních scénách. Opera DJKT nyní jejím uvedením splácí svůj dluh velkému skladateli, z jehož rozsáhlé operní tvorby zde řada děl ještě nezazněla. Operu v původním italském znění s českými a německými titulky režijně připraví Rocc, o hudební nastudování se postará Michael Hofstetter a pro diváky se jejími tóny hlediště Velkého divadla poprvé rozezní **27. ledna 2024.**

HUBIČKA | OPERA

Ještě nedávno patřila Hubička českého skladatele Bedřicha Smetany k základnímu repertoáru všech českých operních scén. Dnes je uváděna daleko méně, což je velká škoda, protože dokáže zaujmout nejen krásnou hudbou, ale také nefalšovanými lidskými charaktery i kvalitním libretem Elišky Krásnohorské podle předlohy Karolíny Světlé. Děj se odehrává v prostředí typického českého venkova a točí se okolo zamilované dvojice. Když Lukáš ovdoví, žádá o ruku svou dřívější lásku Vendulku. Mezi mladým párem brzy vypukne



Ferdinand and Philippine/ Ferdinand a Filipína

Foto: Archiv DJKT, Irena Štěrbová

spor o hubičku, kterou Lukášovi Vendulka z úcty k jeho mrtvé ženě nechce dát dřív, než budou svoji. Nakonec se obě „tvrdé hlavy“ usmíří a v závěru opery si padnou do náručí. Premiéra plzeňské inscenace v režii Magdaleny Švecové a hudebním nastudování Jiřího Petrdlíka se odehraje **27. dubna 2024** ve Velkém divadle. Uvádíme s německými titulky.



Der Kuss / Hubička, Foto: Archiv DJKT, David Konečný

Z REPERTOÁRU DJKT | BALET

Navštivte také **Novou scénu Divadla J. K. Tyla**. Z širokého repertoáru Vám představujeme dvě výjimečné inscenace baletního souboru.

FERDINAND A FILIPÍNA je velmi originální (nejen) taneční zpracování historického příběhu zakázané lásky Ferdinanda II. Tyrolského a Filipíny Welserové, který se kdysi odehrál v samém srdci Plzně. Inscenace odkrývá tajný sňatek druhorozeného syna císaře a krásné, vzdělané nevěsty, která mu však nebyla rovna rodem. Spojitost české země s habsburskou monarchií, nerovnost společnosti a nacházení milovaných bytostí napříč takzvanými morálními normami nabízí až přílišnou podobnost se současnou vyspělou společností.

Německý choreograf a režisér Dustin Klein, v DJKT známý úspěšnou inscenací Vyhodíme ho z kola ven podle divadelní předlohy Přelet nad kukaččím hnízdem, napsané podle slavného románu Kena Keseyho, nabízí pravdivý, humorný, sarkastický, a přitom laskavý příběh vztahů a morálky. Inscenace je jedinečná hned po několika stránkách: Kleinovým pohybovým „slovníkem“, hudební složkou, kterou zčásti složil a celkově zaranžoval mladý německý skladatel Simon Lovermann, a dále, pro baletní inscenace nezvyklým, přidáním herecké role Vypravěče, jež diváky s jistou dávkou karikaturnosti provází celým příběhem a vše udává na pravou (snad?) míru. Mluvené slovo je s německými titulky.

Odvážný taneční projekt **SRDCE** přináší hluboký, lidský příběh Eriky a Sebastiana, dvou studentů medicíny. Od doby jejich bezstarostného studia na vysoké škole se odvíjí příběh plný dramatických okamžiků. Jejich životy se na čas rozdělí, aby se posléze zase spojily, ovšem za zcela jiných okolností. Naposledy spatřuje Sebastian svoji milovanou Eriku jako člen transplantačního týmu.

Autorce příběhu, lékařce Milaně Pokorné, osud Eriky skutečně zkřížil cestu. Až po mnoha letech nalezla způsob, jak se o silný zážitek podělit. Beze slov. K realizaci svého originálního projektu oslovila choreografa a sólistu plzeňského baletu Richarda Ševčíka s velkým citem pro vykreslení jednotlivých postav a darem odvyprávět takto křehký příběh pohybem. Velký prostor dostali autoři hudební předlohy Jan Rejent a Pavel Lochman, rockoví hudebníci a skladatelé, jejichž hudební kompozice dokonale propojuje pocity hlavních postav s divákem. Taneční drama nastudované souborem baletu DJKT vás nenechá ani na chvíli v klidu.



Manon, Foto: Archiv DJKT, David Konečný



www.djkt.eu



www.facebook.com/djktplzen/

NACH PILSEN FÜR KUNST, GESCHICHTE UND ARCHITEKTUR

Pilsen ist nicht nur die gelobte Stadt für alle Biertrinker, sondern auch für Liebhaber von Architektur, Geschichte, Design und Kunst. Das frische und oft regnerische Herbstwetter ist ideal für die Erkundung dieser Schätze. Sie können die Räumlichkeiten des weltberühmten Adolf Loos besichtigen, eine in Europa einzigartige Sammlung von Feuerwaffen im Westböhmisches Museum sehen, Werke aus dem goldenen Fundus der tschechischen Kunstgeschichte in der Westböhmisches Galerie bewundern oder ein intensives Erlebnis auf den drei Bühnen des Josef-Kajetan-Tyl-Theaters in Pilsen haben.

Pilsner Architektur und Design kennenlernen

Wenn Sie durch das historische Pilsen spazieren, werden Sie die Magie der Vergangenheit spüren. Die St.-Bartholomäus-Kathedrale, die Große Synagoge, das Rathaus, das Große Theater und sogar die Bürgerhäuser gehören zu den wahren Schmuckstücken Pilsens. Alle Liebhaber der Innenarchitektur werden das außergewöhnliche Werk eines der Begründer der modernen Architektur, Adolf Loos, zu schätzen wissen. Pilsen beherbergt nach Wien die meisten Werke dieses weltberühmten Architekten. Derzeit können vier Innenräume auf drei Rundgängen besichtigt werden.

Sich von der bildenden Kunst inspirieren lassen

Pilsen und Kunst gehören zusammen. Hier finden Sie eine Vielzahl von Galerien. Eine der wichtigsten ist die Westböhmisches Galerie in Pilsen, die eine Sammlung tschechischer Kunst der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert und der tschechischen Moderne, darunter eine besonders wertvolle Sammlung des Kubismus, beherbergt. In den Ausstellungssälen "Fleischbänke" und "13" können Sie einige der Werke in thematischen Ausstellungen sehen. Die Ladislav-Sutnar-Galerie bietet Ausstellungen von einheimischen

und ausländischen Lehrern und Schülern. Planen Sie Ihre Reise nach Pilsen für den 23. und 24. September. Während des Wochenendes der offenen Ateliers sind Kunst- und Designstudios, Galerien, Ausstellungshallen, Kunstschulen und andere Orte, an denen Kunst gemacht wird, für die Öffentlichkeit zugänglich. Unkonventionelle Ausstellungen entdecken Sie auch im Industriereal DEPO2015. Derzeit finden hier auch Konzerte und gastronomische Festivals statt. Eines davon - Depo Street Food Market - können Sie am 28. September oder 28. Oktober besuchen.

Eine vielfältige Geschichte entdecken

Geschichtsschwärmer werden Pilsen faszinierend finden. Im Westböhmisches Museum können Sie eine Sammlung gotischer Gewehre, eine Reihe von Musketen aus dem Dreißigjährigen Krieg oder Gegenstände aus Porzellan, Glas und Metall besichtigen. Im Brauereimuseum können Sie die Geschichte eines der beliebtesten Getränke in Tschechien kennen lernen. Die Besichtigung der Pilsner Urquell-Brauerei führt Sie ebenfalls zurück in die Geschichte, wo Sie das Pilsner Urquell-Bier im Detail kennen lernen können. Es ist ideal, die Brauerei am 6. und 7. Oktober zu besuchen, wenn ein spektakuläres Fest, das PilsnerFest, stattfindet. Im Museum Patton Memorial Pilsen können Sie sich über die Befreiung Südwestböhmens am Ende des Zweiten Weltkriegs informieren. Nehmen Sie Ihre Kinder mit in das lustige und informative Puppenmuseum. Auf dem Bauernhof „U Matoušů“ lernen Sie die Entwicklung der dörflichen Volksarchitektur und Lebensweise in der Pilsner Region kennen.

Ein intensives Erlebnis im Theater

Das Gebäude des Großen Theaters im Neorenaissancestil mit seinem reizvollen Interieur liegt am Rande des historischen Zentrums. Das Neue Theater ist vielleicht der einzige Theaterneubau, der in der Tschechischen Republik seit 1989

Adolf Loos: Brummel-Haus / Brummelův dům

Foto: Archiv Plzeň-Turismus

Großes Theater
Velké divadlo

Foto: Archiv Plzeň-Turismus

entstanden ist. Das Josef-Kajetán-Tyl-Theater in Pilsen mit seinen vier Ensembles wird Sie mit Oper, Schauspiel, Ballett, Operette und Musical verzaubern. Die neue Theatersaison beginnt im Herbst und verspricht einige erstaunliche Premieren. Im November wird ein biografisches Ballett über den Komponisten Tschaikowsky uraufgeführt. Es beleuchtet

das komplexe Leben des Genies, das neben seinen erfolgreichen Opern vor allem für sein Ballett-Trio - Schwanensee, Dornröschen und Nussknacker - berühmt war. Zwei dieser Aufführungen sind auch im Repertoire des Theaters zu sehen. Die Premiere des berühmten Rockmusicals Jesus Christ Superstar findet im Dezember statt.

DO PLZNĚ ZA UMĚNÍM, HISTORIÍ I ARCHITEKTUROU

Westböhmisches Museum in Pilsen
Západočeská galerie v Plzni

Foto: Archiv Plzeň-Turismus

Plzeň není jen zaslíbeným městem všech pivařů, ale na své si přijdou i milovníci architektury, historie, designu a umění. Podzimní sychravé a často upršené počasí je ideální pro objevování těchto skvostů. Navštívit můžete interiéry od světoznámého Adolfa Loose, prohlédnout si v Evropě ojedinělou kolekci palných zbraní v Západočeském muzeu, obdivovat díla ze zlatého fondu dějin českého výtvarného umění v Západočeské galerii anebo zažít intenzivní zážitek na třech scénách Divadla Josefa Kajetána Tyla v Plzni.

Poznat plzeňskou architekturu a design

Při procházce historickou Plzní na vás dýchne kouzlo minulosti. Katedrála sv. Bartoloměje, Velká synagoga, Radnice, Velké divadlo, ale i měšťanské domy patří mezi opravdové plzeňské klenoty. Všichni příznivci interiérového designu ocení výjimečné dílo jednoho ze zakladatelů moderní architektury Adolfa Loose. V Plzni, hned po Vídni, najdete nejvíce realizací tohoto světoznámého architekta. V současné době lze navštívit čtyři interiéry na třech prohlídkových trasách.

Inspirovat se výtvarným uměním

Plzeň a umění patří k sobě. Najdete zde celou řadu galerií. K nejvýznamnějším patří Západočeská galerie v Plzni, jejíž velkou chloubou je kolekce českého umění přelomu 19. a 20. století a české moderny, zahrnující zvláště hodnotnou sbírku kubismu. Ve výstavní síni Masné krámy a „13“ zhlédnete část děl na tematických výstavách. Galerie Ladislava Sutnara nabízí výstavy domácích i hostujících pedagogů a studentů. Naplánujte si výlet do Plzně na 23. a 24. září. Během Víkendu otevřených ateliérů se široké veřejnosti otevřou umělecké a výtvarné ateliéry, galerie, výstavní síně, výtvarné školy a další místa, kde vzniká umění. Netradiční výstavy objevíte také v industriálním areálu DEPO2015. V současné době se zde konají i koncerty či gastronomické festivaly. Jeden z nich Depo Street Food Market můžete navštívit 28. září nebo 28. října.

Probádat různorodou historii

Nadšence do historie Plzeň určitě zaujme. V Západočeském muzeu si prohlédnete sbírku gotických pušek, soubor mušket z období třicetileté války anebo předměty z porcelánu, skla i kovů. V Pivovarském muzeu se vydáte za příběhem jednoho z nejoblíbenějších nápojů v Česku. Do historie vás vezme i prohlídka pivovaru Pilsner Urquell, na které se s pivem Pilsner Urquell podrobně seznámíte. Pivovar je ideální navštívit 6. a 7. října, kdy se tu konají velkolepé oslavy, PilsnerFest. V muzeu Patton Memorial Pilsen se seznámíte s osvobozením jihozápadních Čech na konci druhé světové války. Do zábavného i poučného Muzea loutek se vydejte i s dětmi. Vývoj vesnické lidové architektury a životního stylu na Plzeňsku poznáte na Selském dvoře u Matoušů.

Zažít intenzivní zážitky v divadle

Novorenesanční budovu Velkého divadla s půvabným interiérem najdete na kraji historického centra. Nové divadlo je snad jedinou nově postavenou divadelní budovou, která od roku 1989 v Česku vznikla. Čtyřsouborové Divadlo Josefa Kajetána Tyla v Plzni vás oslní operou, činohrou, baletem, operetou i muzikálem. Na podzim začíná nová divadelní sezóna a slibuje i několik úžasných premiér. Listopad přinese premiéru životopisného baletu o hudebním skladateli Čajkovský. Přiblíží složitý život génia, kterého kromě úspěšných oper proslavila zejména trojice baletů – Labutí jezero, Spící krasavice a Louskáček. Dvě z těchto představení má divadlo též ve svém repertoáru. V prosinci se odehraje premiéra slavného rockového muzikálu Jesus Christ Superstar.



www.visitplzen.eu
www.visipilsen.eu

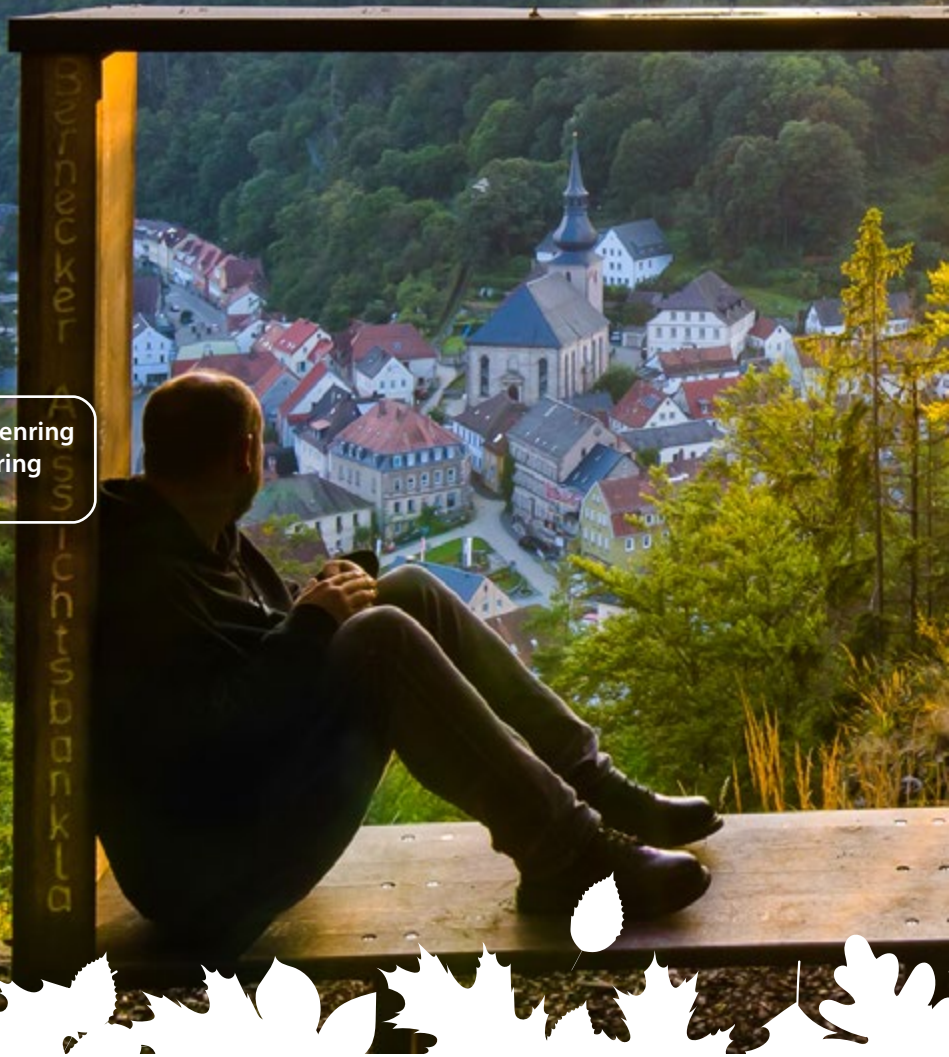


www.facebook.com/visitplzen.eu



Aussichtsbänkle Schöne Aussicht am Thiesenring
Lavička s pěkným výhledem na Thiesenring

Foto: Florian Fraaß



BAD BERNECK IM FICHELGEBIRGE – Heimat von Bayerns einzigem Dendrologischen Garten und einem der schönsten Wanderwege Nordbayerns

Bad Berneck liegt am Westrand des Fichtelgebirges und blickt auf eine lange Tradition als Ausflugs- und Erholungsziel zurück. Bereits im Zeitalter der Romantik zog es zahlreiche Dichter und Denker in diese besonders schöne Region. So war es wenig verwunderlich, dass mehr und mehr Naturliebhaber, Wanderer und Ruhesuchende nach Bad Berneck kamen. Dank großzügigen Gönnern wie Wilhelm Rother und Carl Thiesen wurde der Grundstein für das Prädikat „Kurort“ gelegt. Besonders in den 1950er bis 1980er Jahren strömten die Kurgäste scharenweise nach Bad Berneck. Nach der Gesundheitsreform und der Wiedervereinigung Deutschlands verlagerte sich die Zielgruppe der Gäste immer mehr hin zu Wandern und Naturliebhabern. Diese schätzen bis heute den authentischen Naturgenuss, die zahlreichen Gasthäuser, die liebeliche Altstadt und die strategisch günstige Lage als idealer Startpunkt für zahlreiche Ausflüge in die Region.

Dendrologischer Garten – ein Kleinod mit Bäumen aus aller Welt

In Bad Berneck befindet sich der einzige Dendrologische Garten Bayerns. Dabei handelt es sich um einen besonderen

Park mit Bäumen aus aller Welt. Der Name leitet sich vom Begriff Dendrologie = Baum- und Gehölzkunde ab. Das Herz der Anlage ist das historische Bergwerk "Beständiges Glück" (1486-1841), in welchem früher Alaunschiefer abgebaut wurde. Aus diesem gewann man einen Sud, der vor allem für die Gerberei benötigt wurde. Da das Bad Bernecker Bergwerk für seine schwierigen Luftverhältnisse bekannt war, führte dort einst Alexander von Humboldt ganz bewusst Experimente durch. So testete er im Oktober 1796 seinen eigens entwickelten „Lichterhalter“ (dies war eine besondere Grubenlampe, die durch eine künstliche Sauerstoffzufuhr funktionieren sollte) und verlor dabei beinahe sein Leben. Nur dank der schnellen Hilfe seines Begleiters Killinger konnte er im letzten Moment gerettet werden, nachdem er bereits sein Bewusstsein verloren hatte. Hätte Humboldt nicht solches Glück im Bad Bernecker Bergwerk gehabt, hätte es nie seine Weltkarriere als Naturforscher gegeben.

Auf dieser geschichtsträchtigen Fläche legte der Naturliebhaber und Weltreisende Wilhelm Rother – der später einer der großen Gönner der Stadt werden sollte - Mitte des 19. Jahrhunderts eine Sammlung von exotischen Gehölzen an. Er brachte von seinen Weltreisen mit Schwerpunkt Nordamerika und Asien immer wieder Baumsamen mit und



Komm und entdeck
BAD BERNECK

Weitere Informationen erhalten Sie unter:

Touristinformation Bad Berneck

Marktplatz 21

95460 Bad Berneck

Telefon: 09273/574374

Email: touristinfo@badberneck.de

pflanzte diese in seiner Parkanlage ein. Damit schuf er ein außergewöhnliches Kleinod, welches mehrere deutsche Rekordbäume beherbergt und deshalb 2016 eine offizielle Außenstelle der Landesgartenschau wurde.

Dazu zählen die dickste Moltke-Linde Deutschlands, die höchste Orientalische Fichte Mitteleuropas oder die dickste Geschlitztblättrige Hainbuche Bayerns. Zahlreiche hochwertige Infotafeln verleihen der Anlage heute den Charakter eines Lehrpfades und machen einen Besuch für jedermann zu einem Erlebnis. Die Fläche der Parkanlage lässt sich bequem in ca. 1h durchwandern, so dass auch genügend Zeit bleibt, die historischen und exotischen Bäume und Sträucher auf sich wirken zu lassen.

Der Thiesenring – einer der schönsten Wanderwege Nordbayerns

Mit dem ca. 11 km langen Rundwanderweg „Thiesenring“ besitzt Bad Berneck einen der schönsten und abwechslungsreichsten Wanderwege Nordbayerns. Benannt nach dem Ehrenbürger Carl Thiesen wurde dieser 1932 vom Verschönerungsverein Berneck ins Leben gerufen und 2015 umfänglich überarbeitet. Auf seiner herrlichen Wegeführung u.a. durch den Dendrologischen Garten, vorbei an spektakulären Aussichtspunkten wie „Sonnentempel“ oder „Schöner Aussicht“, durch das romantische Ölschnitztal und über mehrere Burgen, bietet er eine beeindruckende Vielfalt.

Auf 22 kulturhistorischen Thementafeln kann sich der Wanderer über Natur, Kultur und Geschichte der Region informieren. Dank unzähliger Querverbindungswege ist jederzeit ein Abstieg und somit eine Abkürzung in Richtung Oberstadt mit ihren zahlreichen Gasthäusern möglich, so dass die anspruchsvolle Wegeführung (insgesamt hat der Thiesenring ca. 520 Höhenmeter) an verschiedensten Stellen individuell angepasst werden kann. Als Markierungszeichen dient eine rote Tanne auf weißem Untergrund. Der Start- und Endpunkt ist der kostenlose Großparkplatz Anger, der per Navi unter „Bahnhofstrasse 89, 95460 Bad Berneck“ zu finden ist.

Sowohl Dendrologischer Garten als auch Thiesenring sind einzigartige Ausflugsziele für Naturfreunde und Wanderer. Hier kann man die Natur auf authentische Art und Weise genießen und vor allem auch viel natürliche Stille auf sich wirken lassen. Die wunderbare Vielfalt gepaart mit authentischem Naturgenuss und der Möglichkeit zur anschließenden Einkehr in zahlreichen Gasthäusern rund um den Marktplatz machen einen Besuch in Bad Berneck zu einem unvergesslichen Erlebnis.



badberneck.de



[facebook.com/Stadt.Bad.Berneck](https://www.facebook.com/Stadt.Bad.Berneck)



Další informace získáte na adrese:
Touristinformation Bad Berneck
Marktplatz 21
95460 Bad Berneck
Telefon: +49 9273 574374
Email: touristinfo@badberneck.de

BAD BERNECK V POHOŘÍ SMRČINY – domov jediné dendrologické zahrady v Bavorsku a jedné z nejkrásnějších turistických tras v severním Bavorsku

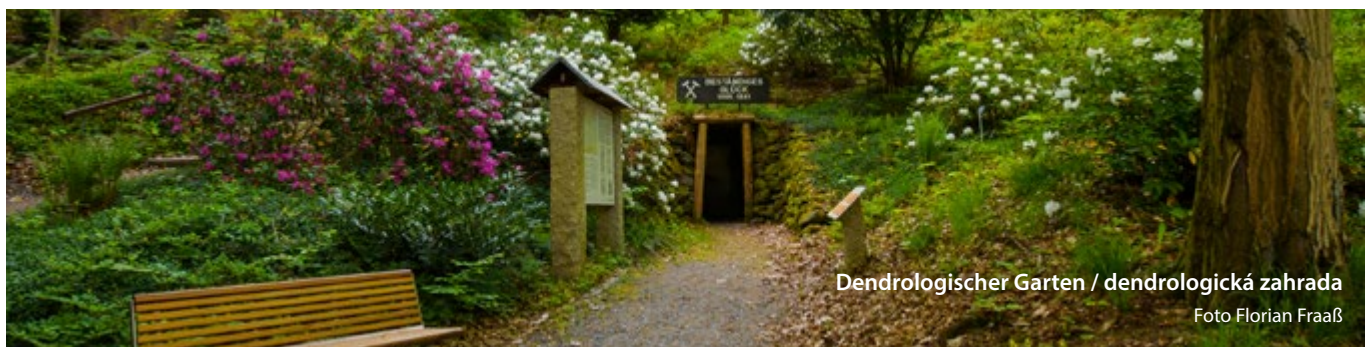
Bad Berneck se nachází na západním okraji pohoří Smrčiny (Fichtelgebirge) a má dlouhou tradici jako výletní a rekreační místo. Již v době romantismu přitahoval tento mimořádně krásný kraj četné básníky a myslitele. Nebylo tedy divu, že do Bad Bernecku přijíždělo stále více milovníků přírody, turistů a těch, kteří hledali klid a pohodu. Díky štědrým mecenášům, jako byli Wilhelm Rother a Carl Thiesen, byl položen základní kámen zdejšího lázeňství. Zejména od 50. do 80. let 20. století se do Bad Bernecku houfně sjížděli lázeňští hosté. Po zdravotnické reformě, kdy pojišťovny přestaly lázně proplácet, se cílovou skupinou stále častěji stávají turisté a milovníci přírody. Ti dodnes oceňují autentický požitek z přírody, nespočet hostinců, půvabné staré město a strategicky výhodnou polohu jako ideální výchozí bod pro četné výlety v regionu.

Dendrologická zahrada - skvost se stromy z celého světa
V Bad Bernecku se nachází jediná dendrologická zahrada v Bavorsku. Jde o zvláštní park se stromy z celého světa. Název



je odvozen od termínu dendrologie = nauka o stromech a dřevě. Srdcem parku je historický důl "Věčné štěstí / Beständiges Glück" (1486-1841), kde se těžila kamencová břidlice. Získával se z ní výtažek, který byl potřebný hlavně pro koželužny. Protože důl v Bad Berneckeru byl známý svými ztíženými vzdušnými podmínkami, Alexander von Humboldt zde kdysi záměrně prováděl pokusy. V říjnu 1796 zde například zkoušel svůj speciálně vyvinutý "držák světla" (jednalo se o speciální hornickou lampu, která měla fungovat na základě umělého dodávání kyslíku) a málem při tom přišel o život. Jen díky rychlé pomoci svého společníka Killingerera se ho podařilo zachránit na poslední chvíli, když už ztratil vědomí. Kdyby Humboldt neměl v dole Bad Bernecker takové štěstí, jeho světová kariéra přírodovědce by se nikdy neuskutečnila.

V polovině 19. století založil milovník přírody a světoběžník Wilhelm Rother, který se později stal jedním z velkých mecenášů města, v této historické oblasti sbírku exotických stromů a keřů. Ze svých cest po světě, především po



Dendrologischer Garten / dendrologická zahrada

Foto Florian Fraaß



Aussichtspunkt Sonnentempel am Thiesenring
Vyhlička Sluneční chrám Thiesenring

Foto: Florian Fraaß



Severní Americe a Asii, opakovaně přivážel semena stromů a vysazoval je ve svém parku. Vytvořil tak mimořádný skvost, který je domovem několika rekordních stromů Německa, a proto se v roce 2016 stal oficiální pobočkou zahradní výstavy (Landesgartenschau).

Patří k nim nejmohutnější lípa v Německu Moltke, nejvyšší orientální smrk ve střední Evropě a nejmohutnější habr dvoulistý v Bavorsku. Četné kvalitní informační tabule dodávají parku charakter naučné stezky a činí z jeho návštěvy zážitek pro každého. Území parku lze pohodlně projít přibližně za 1 hodinu, což poskytuje dostatek času nechat na sebe působit i historické a exotické stromy a keře.

Thiesenring - jedna z nejkrásnějších turistických tras v severním Bavorsku

Bad Berneck se může pochlubit jednou z nejkrásnějších a nejrozmantějších turistických tras v severním Bavorsku, a to přibližně 11 km dlouhou okružní turistickou trasou "Thiesenring": Pojmenována je po čestném občanovi Carlu Thiesenovi, vytvořena v roce 1932 Berneckým okrašlovacím spolkem a v roce 2015 rozsáhle přepracována. Na své nádherné trase přes dendrologickou zahradu, kolem velkolepých vyhlídkových míst, jako je "Sluneční chrám" nebo "Krásná vyhlídka", romantickým údolím Ölschnitz a přes několik hradů nabízí působivou rozmanitost. Na 22 kulturně-historických tematických tabulích se mohou turisté seznámit s přírodou, kulturou a historií regionu. Díky nespočtu křížícím se cestám je kdykoli možný sestup, a tím i zkratka směrem k hornímu městu s mnoha hostinci, takže náročnou trasu (Thiesenring má celkem cca 520 výškových metrů) lze na různých místech individuálně přizpůsobit. Značena je červenou jedlí na bílém pozadí. Výchozím a cílovým bodem je bezplatné velké parkoviště Anger, které najdete pomocí navigace na adrese "Bahnhofstrasse 89, 95460 Bad Berneck".

Můžete se zde kochat přírodou, a především na sebe nechat působit její hluboký klid. Nádherná rozmanitost spojená s autentickým požitkem z přírody a možnost zastavit se poté na jídlo v četných hostincích v okolí náměstí dělají z návštěvy Bad Bernecku nezapomenutelný zážitek.



Dendrologischer Garten / dendrologická zahrada

Foto Florian Fraaß

Dendrologická zahrada i turistickou trasu „Thiesenring“ jsou jedinečnými cíli pro milovníky přírody a pěší turistiky.



badberneck.de



facebook.com/Stadt.Bad.Berneck



Der Schlossturm - UNESCO-Weltkulturer
Zámecká věž - kulturní dědictví UNESCO

Foto: Vladimír Chlad



Der Schlossturm und UNESCO-Weltkulturerbe

Nach Jahren können die Besucher den Blick wieder vom Schlossturm auf das malerische Tal des Flusses Tepl (Teplá), den wilden Sprudel (Vřídlo), die Maria-Magdalena-Kirche und viele Dächer schweifen lassen. Der Schlossturm, das älteste Gebäude Karlsbads, wurde im Juni 2022 für die Öffentlichkeit geöffnet. Besucher können den mittelalterlichen Gewölbekeller erkunden, einen köstlichen Kaffee auf der Terrasse genießen oder sich in der interaktiven UNESCO-Ausstellung über die 11 einzigartigen europäischen Kurorte informieren, die kürzlich in die prestigeträchtige Liste des UNESCO Weltkulturerbes aufgenommen wurden.

Der Schloßsturm wurde kurz nach der Entdeckung der Wunderquellen um 1358 vom böhmischen König Karl IV. als kleines Jagdschloss errichtet. Er gründete das weltberühmte Heilbad. Er liebte die umliegenden Wälder und ging dort oft auf die Jagd nach Wild. In den Jahren 1370 bis 1376 hielt er sich mehrmals mit seinem Gefolge hier auf. Der Aufschwung der Stadt rund um das gotische Schloß ließ nicht lange auf sich warten. Selbst Streitigkeiten zwischen den Bürgern und dem neuen Besitzer, Ritter Václav Polacký von Polak, gefährdeten den königlichen Bau nicht. Der Ritter erhielt das Schloss und die Stadt als Pfand für 500 Golddukat von Matyáš Šlik.

Im Jahr 1604 wurde das gotische Gebäude bei einem Großbrand zerstört und brannte vollständig nieder. Es blieben nur Ruinen zurück. Das Schloss wurde seitdem nie wieder aufgebaut. Die Anlage blieb jedoch nicht ungenutzt. Vier Jahre nach dem Brand wurde hier ein barocker Stadtturm mit Türmerstube errichtet, in dem Trompeter die Ankunft wichtiger Gäste in Karlsbad ankündigten. Der heutige Schlossturm stammt aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Teile des Schlosses wurden wieder aufgebaut und so können die Besucher, seit dem Jahr 2022, die Kellergewölbe besichtigen oder einen herrlichen Ausblick vom Turm auf das Herz des Kurortes genießen.

Die einzigartigen Räumlichkeiten sind die Inspiration für eine Ausstellung, die einen wichtigen Karlsbader Meilenstein beleuchtet – die Aufnahme der Stadt, zusammen mit zehn weiteren europäischen Kurorten, in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes, im Juli 2021. Die Ausstellung im Schlossturm zu diesem Thema, beinhaltet die Bedingungen der Aufnahme und die Einzigartigkeit von Karlsbad und aller großer Kurorte Europas – Great Spa Town of Europe. Die UNESCO-Organisation verfolgt mit der Ausstellung das Ziel die Öffentlichkeit zu informieren. Den Kern der Ausstellung bilden ein 3D gedrucktes Stadtmodell mit dynamischer Hintergrundbeleuchtung, die wichtige Orte hervorhebt, die spielerische Vorstellung der 11 Kurorte, sowie Bild- und Tonaufnahmen aus unmittelbarer Nähe des Karlsbader Sprudels, die für ein audiovisuelles Erlebnis sorgen.

An diesem einzigartigen und faszinierenden Ort, hat auch ein gemütliches Café seinen Platz gefunden. So können Besucher einen Kaffee oder einen anderen Leckerbissen genießen, ohne zu viele Touristen um sich zu haben.

Karlsbad – die Stadt der Erlebnisse

Zámecká věž a UNESCO

Malebné údolí řeky Teplé, nezkrtné Vřídlo, kostel Máří Magdalény a desítky obyčejných střech. Takový pohled se po letech návštěvníkům opět naskytá z ochozu Zámecké věže. Nejstarší objekt v Karlových Varech byl v červnu 2022 zpřístupněn veřejnosti. Ti si v jeho útrokách mohou prohlédnout středověké sklepení, na terase vychutnat s „nadhledem“ lahodnou kavárnu a v interaktivní expozici UNESCO se seznámit s jedinečností 11 evropských lázeňských měst, které byly nedávno na tento prestižní seznam památek zapsány.

Tady se psaly dějiny Karlových Varů. Zámeckou věž nechal krátce po objevení zázračných pramenů postavit okolo roku 1358 jako svůj malý lovecký zámek český král Karel IV., který světově proslulé lázně založil. Miloval okolní lesy a často se do nich vydával na lov divoké zvěře. V letech 1370-1376 tu se svou družinou několikrát pobýval. Rozkvět města v okolí gotického zámku na sebe nenechal dlouho čekat. Královskou stavbu neohrozily ani spory měšťanů s novým majitelem rytířem Václavem Polackým z Polak, který hrad a město získal do zástavy za 500 říšských zlatých od Matyáše Šlika.

Pohroma, která gotickou stavbu ale téměř zničila, vypukla v roce 1604. Hrad během mohutného požáru kompletně vyhořel a zbyl z něj jen trosky. Do původního stavu zříceninu již nikdo nikdy nevrátil. Místo ale bez využití nezůstalo. Čtyři roky po přírodní katastrofě zde došlo k výstavbě barokní městské hlášky, kde trubačové ohlašovali příjezd významných hostů do Karlových Varů. Současnou podobu má Zámecká věž z 18. a 19. století. Díky dílčí rekonstrukci se od roku 2022 mohou návštěvníci podívat do sklepení a z ochozu věže pokochat skvostným výhledem na srdce lázně.

Unikátní prostory vybízely k tomu, aby zde vznikla expozice připomínající další důležitý milník Karlových Varů - zápis města spolu s dalšími deseti evropskými lázněmi na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO. Významný akt se uskutečnil v červenci 2021. Expozice, která k této příležitosti v Zámecké věži vznikla, podtrhuje principy zápisu a výjimečnost nejen našeho města, ale celého společenství Great Spa Towns of Europe. Jedním z cílů organizace UNESCO je osvěta a vzdělávání veřejnosti a na právě tyto hodnoty výstava odkazuje. Jádrem expozice je tvořeno třemi hlavními exponáty. Dominantou je model města vyrobený technikou 3D tisku s dynamickým podsvícením zvýrazňujícím významná místa. Další exponát prezentuje hravou formou všech 11 lázeňských měst. Třetí instalace využívá obrazové a zvukové terénní záznamy, které se pořídily v nejužším okolí karlovarského Vřídla, a vytváří nečekaný audiovizuální zážitek.

Jedinečnost místa je natolik uchvacující, že tu své zázemí našla i útulná kavárna. Vychutnat si černý mok s pamlskem v ruce tak mohou z terasy v nejstarším místě v Karlových Varech bez závalu masy turistů úplně všichni.

Karlovy Vary - město zážitků.

Karlovy VARY°



www.karlovyvary.cz
www.karlovyvary.cz/de



www.facebook.com/karlovyvaryDE/



Family Resort Lipno / Rodinný areál Lipno

Foto: Fotobanka Lipno



Erleben Sie den Altweibersommer in Lipno!

Die Saison in Lipno endet nie. Zögern Sie also nicht und genießen Sie einen herrlichen Altweibersommer am größten Stausee der Tschechischen Republik - Lipno nad Vltavou. Das Family Resort Lipno bietet alles, was Sie sich nur wünschen können: die wunderschöne Natur des Böhmerwalds, eine komfortable Einrichtung auf höchstem Niveau und freundliches Personal.

Ein Ganztagesprogramm für Familien mit Kindern erwartet Sie auf dem größten Waldspielplatz im Böhmerwald. Das „Königreich des Waldes“ ist ein Paradies für Kinder voller Spaß und Freude! Über 40 verschiedene Attraktionen, die alle vom Leben im Wald inspiriert sind, warten auf Ihren Besuch. Hier kommt jedermann auf seine Kosten.

Springen Sie mit der ganzen Familie auf riesigen Trampolinen, probieren Sie die beliebten Seilbrücken aus, entspannen Sie sich zwischen jungen Bäumen im Labyrinth des Räubers Godoš, oder versuchen Sie sich an der Eichhörnchen-Hindernisbahn. Es gibt viel Wissenswertes zu entdecken. Lauschen Sie den Geräuschen des Waldes oder werfen Sie einen Blick in das Insektenhotel. Für große und kleine Bastler gleichermaßen ansprechend sind die Waldwerkstätten Modříněk. Nehmen Sie hier eine kurze Auszeit, um anschließend mit neuer Kraft das Königreich des Waldes weiter zu erkunden. Stärken können Sie sich direkt vor Ort im Restaurant Šumavanka oder im Imbiss Bludiště.

Das Waldkönigreich können Sie bis Ende Oktober besuchen.

Genießen Sie die Aussicht in einer Höhe von 941 Metern über dem Meeresspiegel

Der einzigartige Baumwipfelpfad befindet sich nur einen kurzen Spaziergang vom Waldspielplatz entfernt. Der Pfad ermöglicht es Ihnen, die Schönheit der Natur,

sowie die Landschaft des Böhmerwaldes zu erkunden und sie aus einer neuen Perspektive zu betrachten. Wandern Sie auf dem 675 Meter langen Pfad und genießen Sie den Panoramablick auf den Lipno-Stausee. Bei guten Wetterverhältnissen können Sie Ihren Blick bis zu den Alpen schweifen lassen.

Wenn Sie einen Ausflug ins Waldreich mit dem Baumwipfelpfad kombinieren möchten, empfehlen wir Ihnen das günstige 3-in-1-Paket. Es beinhaltet Eintritt in den Baumwipfelpfad, ins Waldreich und den Transport mit dem Trailbus oder der Seilbahn für drei Tage.

Familienausflug mit ein bisschen Nervenkitzel oder ruhig und entspannt?

Etwas Nervenkitzel gefällig? Im Bikepark Lipno kommen Sie voll auf Ihre Kosten. Die Abfahrtstrecken bieten erstklassigen Spaß auf kurvigen Strecken. Ob Offroad-Wellen, Bänke, Steinfelder oder Holzstangen – für jeden Geschmack ist etwas dabei. Neu in diesem Jahr sind kostenlose Bikekurse. Informationen hierzu finden Sie auf lipno.info.

Lieber keine rasante Fahrt? Der Lipno Singletrack ist ein tolles Familienerlebnis. Sie fahren auf einem 5 km langen, für Familien angelegten, Radweg durch den Wald. Genießen Sie sicheres Radfahren ohne Verkehr und in der ruhigen Umgebung des Waldes. Der Seilpark direkt am Hauptparkplatz ist nur das Tüpfelchen auf dem i.

Über schlechtes Wetter müssen Sie sich keine Gedanken machen, denn in Lipno gibt es zahlreiche Alternativen. Eine davon ist das Wasserparadies Aquaworld, wo Sie sich das ganze Jahr über entspannen können.

Relaxen Sie im Whirlpool und genießen Sie einen schönen Ausblick auf den Lipno Stausee. Die Aquaworld ist für Rollstuhlfahrer geeignet.

Lipno bietet unzählige Möglichkeiten und unvergessliche Erlebnisse inmitten des Böhmerwaldes. Ein viel-



Lipno.

seitiges Angebot, von Spitzengastronomie über Unterhaltungsprogramme bis hin zu Übernachtungen, finden Sie in unserem Family Resort in Lipno. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Zažijte babí léto na Lipně!

Sezona na Lipně nikdy nekončí, a tak neváhejte a vyrazte si užít příjemné babí léto k největší vodní ploše v České republice, do Lipna nad Vltavou. Skvělou volbou pro vás bude Rodinný areál Lipno. Splňuje všechny parametry, které si jen budete přát. Služby na nejvyšší úrovni, krásná šumavská příroda, komfortní zázemí a příjemný personál.

Rodiny s dětmi budou mít zajištěný celodenní program na největším lesním hřišti na celé Šumavě. Království lesa je dětský ráj plný zábavy! Na jeho návštěvníky čeká přes čtyřicet různých druhů atrakcí, které jsou všechny inspirované životem v lese a vyřadí se na nich úplně všichni. Dospělí i děti. S celou rodinou si zaskáčete na obřích trampolínách, vyzkoušíte si populární lanové mosty nebo se zabydlíte v bludišti loupežníka Godoše mezi mladými stromky. Pohybovat se jako veverka si vyzkoušíte na veverčí překážkové dráze.

Připraveny jsou pro vás edukativní prvky všeho druhu, poslechnout si můžete třeba zvuky lesa nebo se podívat do vnitra hmyzího hotelu. Nové síly na další dovádění v Království lesa lze načerpat v našich Lesních dílnách Modřinek, které osloví malé i velké řemeslníky. Energii doplníte přímo na místě v restauraci Šumavanka nebo u občerstvení Bludiště.

Do Království lesa můžete vyrazit až do konce října.

Kochejte se z výšky 941 metrů nad mořem

Kousek od lesního hřiště najdete unikátní Stezku korunami stromů. Naše Stezka vám umožní prozkoumat krásu šumavské

přírody i krajiny a podívat se na něj z nové perspektivy. Projdete se po 675 metrů dlouhé stezce. Užijte si panoramatické výhledy na jezero Lipno a při dobré viditelnosti dohlédnete až na Alpy.

Pokud byste chtěli spojit výlet do Království lesa se Stezkou korunami stromů, doporučujeme výhodný balíček 3 v 1. Tedy vstup na Stezku korunami stromů, do Království lesa + doprava Stezka-busem nebo lanovkami po tři dny.

Rodinný adrenalin klidně a bezpečně

Adrenalinovou jízdu zažijete na Lipně také v Bikeparku. Sjezdové trasy jsou prvotřídní zábavou na klopených zatáčkách, terénních vlnách, lavicích, kamenných polích a dřevěných lávkách. Letošní novinkou jsou bikeové kurzy zdarma a více o nich se dozvíte na lipno.info.

Skvělou rodinnou zábavou je také zážitkový Singletrack Lipno. Sjedete si 5 km dlouhou, lesem vedenou cyklotrasu, která je určená přímo pro vás a vaše děti. Užijte si bezpečnou jízdu na kole trochu jinak, bez provozu v klidném prostředí lesa. Lanový park hned u hlavního parkoviště s přejezdem na kladce nad rybníkem, už je jen třesnička na dortu.

Strach nemusíte mít ani ze špatného počasí, protože na Lipně je dostatek alternativ. Jednou z nich je vodní ráj Aquaworld, kde je možnost relaxace po celý rok. Odpočinout si můžete ve vířivce, ve které si užijete krásný výhled na lipenskou vodní nádrž. Aquaworld má bezbariérový přístup.

Na Lipně je zkrátka a dobře nespočet možností a nezapomenutelných zážitků uprostřed šumavské přírody. Špičková gastronomie, skvělé služby a zábavný program pro celou rodinu jsou nejlepší pozvánkou do Rodinného areálu Lipno.



www.lipno.info



www.facebook.com/skiareallipno/

Eintauchen in die Welt der Wipfel

Die Baumwipfelpfade Bayerischer Wald, Salzkammergut (AT) und Lipno (CZ) bieten atemberaubende Einblicke in die Wald-Welt.

Auf den grenznahen Wipfelwegen wird ein Besuch zu einem Naturerlebnis. Hier spaziert man in imposanten Höhen durch die verschiedenen Etagen des Waldes. Auf Infotafeln und bei der Comic-Rallye rätseln und tüfteln kleine und große Entdecker. Es wird mutig über Wackelelemente balanciert oder auch entspannt über den Pfad geschlendert. Entlang der Pfade befinden sich immer wieder Ruhemöglichkeiten, die zum Entspannen einladen. Die Schatten der Bäume sorgen an heißen Sommertagen für die nötige Abkühlung.

Weitblick über Wald- und Berglandschaften

Ohne große Anstrengung geht es schließlich hinauf auf die Aussichtstürme. Das Besondere: jeder Baumwipfelpfad hat seinen ganz eigenen Charme und eine einzigartige Aussicht. So wartet im Nationalpark Bayerischer Wald die weitläufige Waldlandschaft mit den Bergen Rachel und Lusen am Horizont. Beim Blick in die Ferne am Baumwipfelpfad

Salzkammergut zeigt sich ein malerisches Panorama weit über die umgebende Berglandschaft und den kristallblauen Traunsee.

Highlights

Neben den Aussichtstürmen bietet jeder Pfad sein individuelles Highlight. Auf der Waldinsel am Baumwipfelpfad Bayerischer Wald sorgt die Gitterliege in 20 Meter Höhe für Nervenkitzel. Im Salzkammergut und am Moldaustausee in Lipno geht's im Adrenalinrausch herunter durch die Tunnelrutschen.

Ausflugsziele mit Hochgenuss

Da Waldluft bekanntlich hungrig macht, laden Restaurant, Berghütte und Café mit regionalen Speisen die Energiereserven wieder auf.

Die barrierearmen Wege sind ideale Tagesausflugsziele für die ganze Familie. Weitere Sehenswürdigkeiten in der direkten Umgebung lassen sich gut mit dem Baumwipfelpfad Besuch kombinieren. Traumhafte Foto-Spots, Platz zum Austoben oder Ruhe-Oasen: Bei uns findet jeder das, was er gerade sucht. Also schnell Familie oder beste Freunde einpacken – und los!



Ponořte se do světa korun stromů

Stezky korunami stromů Bavorský les (DE), Solná komora (AT) a Lipno (CZ) nabízejí úchvatný pohled do světa lesa.

Návštěva stezky v korunách stromů v blízkosti hranice nabízí nevsední zážitek v přírodě. Můžete se tu procházet v impozantních výškách různými úrovněmi lesa. Malí i velcí objevitelé luští a lámou si hlavu nad hádankami na informačních tabulích a během komiksově rallye. Mohou odvážně balancovat na vratkých prvcích nebo se uvolněně procházet po stezce. Podél cest jsou vždy místa k odpočinku a relaxaci. Stín stromů poskytuje v horkých letních dnech potřebné ochlazení.

Daleké výhledy na lesní a horskou krajinu

Bez větší námahy se nakonec dostanete až k rozhlednám. Zvláštností je, že každá stezka v korunách stromů má své vlastní kouzlo a jedinečný výhled. Například v Národním parku Bavorský les na vás čeká rozlehlá lesní krajina s horami Rachel a Lusen na obzoru. Při pohledu do dálky na Stezce korunami stromů v Solné komoře se naskytne malebné panorama daleko přes okolní horskou krajinu a křišťálové modré jezero Traunsee.

Zajímavosti

Kromě vyhlídkových věží nabízí každá stezka vlastní zajímavost. Na lesním ostrově na Stezce korunami stromů v Bavorském lese se o vzrušení postará hrazdové lehátko ve výšce 20 metrů. V Solné komoře a u vltavské přehrady na Lipně je adrenalinovým zážitkem sjezd dolů tobogánem.

Výletní cíle se skvělým požitkem

Jelikož je známo, že lesní vzduch podporuje chuť k jídlu, restaurace, horské chaty a kavárny s regionálními pokrmy vám doplní zásoby energie.

Bezbariérové stezky jsou ideálním cílem jednodenních výletů pro celou rodinu. S návštěvou stezky v korunách stromů lze snadno spojit i další památky v bezprostředním okolí. Fantastická místa na focení, místo na dovádění nebo oázy klidu: Každý si zde najde to, co hledá. Tak sbalte rodinu nebo nejlepší přátele – a vyrazte!



www.treetop-walks.com



www.facebook.com/baumwipfelpfad



Baumwipfelpfad / Stezka korunami stromů

Foto: Erlebnis Akademie AG/Baumwipfelpfad Bayerischer Wald



Baumwipfelpfad
Bayerischer Wald

Baumwipfelpfad Bayerischer Wald Stezka korunami stromů Bavorský les

Böhmstraße 43
94556 Neuschönau (DE)



Baumwipfelpfad
Salzkammergut

Baumwipfelpfad Salzkammergut Stezka korunami stromů Solná komora

Auf dem Grünberg
4810 Gmunden (AT)



Stezka korunami stromů
Lipno

Baumwipfelpfad Lipno Stezka korunami stromů Lipno

Lipno nad Vltavou 307
382 78 Lipno nad Vltavou (CZ)



NATURDORF BÄRNAU PŘÍRODNÍ OSADA



DAS **NATURDORF BÄRNAU** SOLL INSPIRATIONSQUELLE FÜR
EINE ZUKUNFTSFÄHIGE UND NACHHALTIGE BAU- UND
LEBENSKULTUR SEIN. WERDEN SIE EIN TEIL DES PROJEKTS.

Infos unter www.naturdorfbaernau.de

PŘÍRODNÍ OSADA BÄRNAU CHCE BÝT ZDROJEM INSPIRACE PRO
BUDOUCÍ A UDRŽITELNOU KULTURU STAVITELSTVÍ A BYDLENÍ.
STAŇTE SE SOUČÁSTÍ PROJEKTU.

Bližší informace na www.prirodniosadabaernau.cz



linktr.ee/naturdorfbaernau